

1 Klausimas / Question 1

Kvalifikacijos vertinimo sistemos 2 lentelės:

5.5. punkte nurodyta, kad tiekėjas turi turėti bent 1 (vieną) kvalifikuotą ypatingojo statinio statybos specialiųjų darbų vadovą (statiniai: inžineriniai tinklai: dujų tinklai

(magistralinis dujotiekis), negyvenamieji pastatai: administraciniai, pramonės ir sandėliavimo (energetikos)), kvalifikuotą šiose darbo srityse: dujų tinklų tiesimas; procesų valdymo ir automatizavimo sistemų įrengimas; statinio apsauginės signalizacijos, gaisrinės saugos (signalizacijos) inžinerinių sistemų įrengimas; statinio elektros inžinerinių sistemų įrengimas; statinio nuotolinio ryšio (telekomunikacijų) inžinerinių sistemų įrengimas; šilumos gamybos įrenginių montavimas; statinio šildymo, vėdinimo, oro kondicionavimo inžinerinių sistemų įrengimas; statinio dujų inžinerinių sistemų įrengimas.

Atkreipiame jūsų dėmesį, kad darbo sritis „šilumos gamybos įrenginių montavimas“ specialistų SSVA atestatuose yra nurodoma su apribojimais iki tam tikros galios pagal šilumos gamybos įrenginio galią, atsižvelgiant į tai, prašome patikslinti reikalavimą, nurodant iki kokios galios atestatą turi turėti specialistas (pagal planuojamo montuoti įrenginio galią).

/

In Table 2 of the Qualification Evaluation System:

Clause 5.5 states that the supplier must have at least one (1) qualified special construction works manager for special structures (structures: engineering networks: gas networks (main gas pipeline), non-residential buildings: administrative, industrial, and storage (energy)), qualified in the following work areas: gas network construction; installation of process control and automation systems; installation of building security alarm, fire safety (alarm) engineering systems; installation of building electrical engineering systems; installation of building remote communication (telecommunication) engineering systems; installation of heat production equipment; installation of building heating, ventilation, air conditioning engineering systems; installation of building gas engineering systems.

Please note that the work area "installation of heat production equipment" in the SSVA certificates of specialists is indicated with limitations up to a certain power according to the power of the heat production equipment. Considering this, please specify the requirement, indicating up to what power the specialist's certificate should be (according to the power of the planned installation).

1 Atsakymas / Answer 1

Kvalifikacijos reikalavimas nurodytas 5.5 p. papildomas taip (pažymėta geltona spalva):/ The qualification requirement set out in clause 5.5 is supplemented as follows (highlighted in yellow):

5.5.	1) Bent 1 (vieną) kvalifikuotą ypatingojo statinio statybos vadovą (statiniai: inžineriniai tinklai: dujų tinklai (magistralinis dujotiekis); negyvenamieji pastatai:	1) At least 1 (one) qualified construction manager for a special structure (structures: engineering networks: gas networks (main gas pipeline); non-residential buildings:	PATEIKIAMA: Su Paraiška Tiekėjas turi pateikti:	SUBMITTED: The Supplier must submit along with the Application: 1) A list of proposed specialists (Annex 6);
------	---	--	--	--

<i>administraciniai, pramonės ir sandėliavimo (energetikos)).</i> 2) Bent 1 (vieną) kvalifikuotą ypatingojo statinio statybos specialiujų darbų vadovą (statiniai: inžineriniai tinklai: dujų tinklai (magistralinis dujotiekis), negyvenamieji pastatai: <i>administraciniai, pramonės ir sandėliavimo (energetikos)), kvalifikuotą šiose darbo srityse: dujų tinklų tiesimas; procesų valdymo ir automatizavimo sistemų įrengimas; statinio apsauginės signalizacijos, gaisrinės saugos (signalizacijos) inžinerinių sistemų įrengimas; statinio elektros inžinerinių sistemų įrengimas; statinio nuotolinio ryšio (telekomunikacijų) inžinerinių sistemų įrengimas; šilumos gamybos įrenginių (iki 2 MW galios) montavimas; statinio šildymo, vėdinimo, oro kondicionavimo inžinerinių sistemų įrengimas; statinio dujų inžinerinių sistemų įrengimas</i> <u>Pastaba.</u> Šio punkto reikalavimus gali tenkinti vienas asmuo ar keli asmenys, kurie atitinka šiuos reikalavimus. Tas pats asmuo galės vykdyti ir kelių specialiujų darbų vadovų funkcijas.	<i>administrative, industrial and storage (energy)).</i> 2) At least 1 (one) qualified manager of special works for the construction of a special structure (structures: engineering networks: gas networks (gas main); non-residential buildings: <i>administrative, industrial and storage (energy)), qualified in the following fields of work: installation of gas networks; installation of process control and automation systems; installation of building security alarm, fire safety (alarm) engineering systems; installation of building electrical engineering systems; installation of building telecommunication (telecommunication) engineering systems; installation of heat generation equipment (up to 2 MW power); installation of building heating, ventilation and air conditioning engineering systems; installation of gas engineering systems of structure.</i> <u>Note.</u> The requirements of this point may be met by one or more persons who meet these requirements. The same person may act as manager of more than one special works.	1) Siūlomų specialistų sąrašą (6 priedas); 2) Specialistams VĮ SPSC ar VŠĮ SSVA, ar Lietuvos Respublikos architektų rūmų išduotus arba užsienio valstybės institucijų išduotus ir analogišką reikalaujamą kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus bei VĮ SPSC ar VŠĮ SSVA, ar Lietuvos Respublikos architektų rūmų pažymą dėl užsienio valstybės institucijų išduotų kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pripažinimo Lietuvos Respublikoje;; 3) Dokumentus pagrindžiančius, kad nurodyti specialistai yra tiekėjo (subtiekėjo) įmonės darbuotojai (pateikiami darbuotojo pažymėjimai ir/ar darbo sutartys ar jų išrašai). Jei siūlomi specialistai (darbuotojai) nesusiję su Tiekėju (subtiekėju) darbo sutartimis, pateikiami įrodymai, kad nurodyti specialistai pirkimo sutarties vykdymo metu bus prieinami Tiekėjui ir atliks funkcijas, kurioms jie yra siūlomi.	2) Certificates issued by the SE CCBP or the PI CSDA or by the Chamber of Architects of the Republic of Lithuania to specialists, or documents issued by foreign authorities and analogous qualification attesting documents, and a certificate of the SE CCBP or of the PI CSDA or of the Chamber of Architects of the Republic of Lithuania of recognition in the Republic of Lithuania of documents certifying qualifications issued by foreign authorities; 3) Documents proving that the indicated specialists are the employees of the company of the supplier/subcontractor (employee identification certificates and/or employment contracts or extracts thereof are to be submitted). If the proposed specialists/employees are not related to the Supplier/subcontractor by employment contracts, evidence showing that the indicated specialists will be available to the Supplier during the performance of the procurement contract and will perform the functions for which they are proposed shall be provided.
---	---	--	--

Pastaba. Atitinkamai koreguotos KVS sąlygos paskelbtos./ Note. The revised QES conditions have been published accordingly.

2 Klausimas / Question 2

Kvalifikacijos vertinimo sistemos 2 lentelės:

5.8. punkte nurodyta, kad tiekėjas turi turėti Bent 1 (vieną) kvalifikuotą inžinerinės kategorijos darbuotoją, turintį teisę eksploatuoti ir vadovauti gamtinių dujų perdavimo sistemos matavimo priemonių ir automatikos sistemų eksploatavimo (remontuoti, bandyti, paleisti ir derinti) darbams arba vadovauti ir (ar) vykdyti eksploatavimo darbams iki 1000 V įtamos elektros tinklo ir vartotojų elektros įrenginių relinės apsaugos ir automatikos sistemose.

Atkreipiame jūsų dėmesį, kad šiame reikalavime yra nurodyti dviejų skirtingų sričių pažymėjimai, tai yra Gamtinių dujų perdavimo ir Elektros įrenginių eksploatavimas. Prašome patvirtinti, kad pateikus nors vienos reikalaujamos srities pažymėjimą, reikalavimas bus pagrįstas.

/

In Table 2 of the Qualification Evaluation System:

Point 5.8 states that the supplier must have at least one (1) qualified engineering category employee authorized to operate and supervise the operation (repair, testing, commissioning, and adjustment) of natural gas transmission system measuring instruments and automation systems or to supervise and/or perform operation work in relay protection and automation systems of electrical networks and consumer electrical equipment up to 1000 V.

Please note that this requirement specifies certificates for two different areas, namely Natural Gas Transmission and Electrical Equipment Operation. Please confirm that submitting a certificate for at least one of the required areas will meet the requirement.

2 Atsakymas / Answer 2.

Pažymime, kad VERT sprendimu nuo 2024-01-01 panaikinta Gamtinių dujų perdavimo specialistų ir darbininkų atestavimo sritis „*Gamtinių dujų perdavimo sistemos matavimo priemonių ir automatikos sistemų eksploatavimas*“. VERT išplatino paaiškinimą, kad panaikintos atestavimo srities pažymėjimą keičia pažymėjimas, suteikiantis teisę „*Vadovauti ir (ar) vykdyti eksploatavimo darbams iki 1000 V įtamos elektros tinklo ir vartotojų elektros įrenginių relinės apsaugos ir automatikos sistemose*“. Pagal šią sritį atestuojami tik inžinerinės kategorijos darbuotojai, tai yra tik darbų vadovai.

Patvirtiname, kad pateikus nors vienos reikalaujamos srities **galiojantį** pažymėjimą, reikalavimas bus įvykdytas.

/

We note that by VERT's decision, as of January 1, 2024, the certification area for natural gas transmission specialists and workers "Operation of measurement instruments and automation systems of the natural gas transmission system" has been abolished. VERT has issued an explanation that the certificate for the abolished certification area is replaced by a certificate granting the right to "Lead and/or perform operational work in relay protection and automation systems of electrical networks and consumer electrical installations up to 1000 V voltage." Only engineering category employees, i.e., work managers, are certified in this area.

We confirm that by submitting a **valid** certificate in at least one of the required areas, the requirement will be fulfilled.

3 Klausimas / Question 3.

Prašome informuoti, ar iki pirkimo paskelbimo bus paskelbta rinkos konsultacija dėl numatomo kompresoriaus techninių specifikacijų?

/

Please inform whether a market consultation regarding the technical specifications of the intended compressor will be announced before the purchase announcement?

3 Atsakymas / Answer 3.

Taip, rinkos konsultacija bus paskelbta iki pirkimo pradžios.

/

Yes, a market consultation will be announced before the start of the purchase.